

第71回 日本伝統工芸展

十六代 小原治五右衛門《城端蒔絵飾箱「Eclipse」》日本工芸会新人賞 受賞

治五右衛門 News Letter Vol.06



© OHARA Jigoemon XVI

『第71回 日本伝統工芸展』で、城端蒔絵飾箱「Eclipse」が日本工芸会新人賞を受賞しました。
今回で15回目の入選になります。

「Eclipse」と題した今回の作品は、甲面に日食、見込みに月食、側面には光によって映し出される水面を配し、甲面と側面をポジとネガに分けることで、金と銀による陰と陽、黒は白を引き立て、白もまた黒を引き立て、漆黒の深みは委ねることで空となり水にもなります。Eclipseをテーマに、大事なことは変わらずに変わり続ける、城端蒔絵の変容と深化を表現しました。

八代 小原治五右衛門(一白)は漆藝家であると同時に天文学にも通じ、蘭学など西洋学門も修得して多方面に才能を発揮しました。城端の天文学者・西村太冲とともに日食月食観測を行い、文化9年(1812)に制作された「渾天儀」(南砺市指定文化財)も現存しております。2025年、城端蒔絵は創業450年を迎えます。天平の密陀絵の再現にはじまり、それに基づき白蒔絵法を案出し、城端の曳山や庵屋台などの制作や修復にも携わり、各代の創意工夫を加え明治維新の改変や戦後の変動期にも絶えることなく、小原家一子相伝として継承されてきました。当代として歴代のあゆみと未来に思いを馳せながら、その感謝と希望を蒔絵筆に込め、一層の精進を重ねてまいります。

展覧会は9月11日(水)に東京・日本橋三越本店で開幕し、全国各地を巡回します。ご高覧いただければ幸甚に存じます。

十六代 小原治五右衛門

『第71回 日本伝統工芸展』

会期：2024年9月11日(水) - 9月23日(月)

時間：10:00 - 19:00 [最終日17:00終了]

会場：日本橋三越本店 本館7階 催物会場

[入場無料]

主催：文化庁、東京都教育委員会、NHK、朝日新聞社、(公社)日本工芸会

協賛：(公財)アサヒグループ財団、(公財)岡田茂吉美術文化財団、(公財)五島美術館、パナソニック ホールディングス株式会社、(公財)ボラ伝統文化振興財団、三菱UFJフィナンシャル・グループ
協力：あずさ監査法人、アンカー・シップ・パートナーズ株式会社、Eまちグループ株式会社、株式会社オーブンドア、株式会社銀座もとじ、マツダ株式会社

特別協力：株式会社三越伊勢丹ホールディングス

第71回 日本伝統工芸展 地方巡回展

- [京都展] 京都高島屋 2024年10月9日(水) - 14日(月)
- [大阪展] 大阪高島屋 2024年10月16日(水) - 21日(月)
- [金沢展] 石川県立美術館 2024年10月25日(金) - 11月4日(月)
- [岡山展] 岡山県立美術館 2024年11月21日(木) - 12月8日(日)
- [松江展] 島根県立美術館 2024年12月11日(水) - 25日(水)
- [高松展] 香川県立ミュージアム 2025年1月2日(木) - 19日(日)
- [仙台展] 仙台三越 2025年1月23日(木) - 27日(月)
- [福岡展] 福岡三越 2025年2月5日(水) - 10日(月)
- [名古屋展] 古川美術館 2025年2月13日(木) - 16日(日)
- [広島展] 広島県立美術館 2025年2月19日(水) - 3月9日(日)

<https://www.nihonkogeikai.or.jp/>



十六代 小原治五右衛門《城端蒔絵飾箱「Eclipse」》日本工芸会新人賞



マルボロ町国際交流 2024.8.10

南砺市と友好交流を続ける米国ニュージャージー州マルボロ町の訪問団一行が城端へお越しくださいました。Terry Lau副町長はじめ訪問団一行を城端曳山会館でご案内。城端蒔絵や城端曳山祭についてお話ししました。交換留学の2期生として、中学2年生の時にマルボロ町に渡り、その後も交流を続けている石村修子氏(小原治五右衛門後援会副会長)も同行。城端の藝術文化に触れていただく一日となりました。

<http://www.senkaen.net/info/post-44194/>

大学コンソーシアム富山 共通授業科目「とやま地域学」 2024.8.26

今年も富山国際大学にお招きいただき、大学コンソーシアム富山 共同授業科目「とやま地域学」で90分講演しました。富山大学、富山県立大学、高岡法科大学、富山国際大学、富山高等専門学校(4年次以上)の 학생さんたちと、それぞれの視点から富山の自然、歴史、暮らしについて学び、未来の地域づくりについて考える4日間です。自分が感動したことの情景描写の解像度を高めることで、聞き手は自分事としてその場面を想像しやすくなります。目の前にその場面を作るように話すことで会場が和み、聞き手も質問がしやすくなる。質問の回答をはぐらかさないから信頼感が生まれる。私が講演会で大切にしていることです。ありがとうございました。



今年の「城端むぎや祭」は、2024年9月15日(日)に開催されます。皆様のご来場をお待ちしております。

Messages from Friends

I deeply admire OHARA Jigoemon XVI's exceptional work in preserving the legacy of Jōhana Maki-e's craftsmanship.

His commitment to preserving cultural heritage is evident in his exquisite creations, engagement in exhibitions, and preservation of cultural heritage. His talks have raised awareness of the importance of cultural preservation and inspired others to follow in his footsteps. As someone who values tradition and cultural heritage, I find his work inspiring.

OHARA Jigoemon XVI's work serves as a bridge between Japan and other cultures, demonstrating that despite our differences, we can find common ground and celebrate our shared humanity.

Helen Y Chen

Head, External and Alumni Relations
HKUST Business School
Clear Water Bay, Kowloon, Hong Kong

城端蒔絵の伝統を守る十六代 小原治五右衛門の類い稀な創作における取り組みに深く感銘を受けています。

彼の文化遺産保護への取り組みは、彼の精巧な作品、展覧会への参加、文化遺産の保護に表れています。彼の講演は文化遺産保護の重要性に対する意識を高め、他の人々が彼の祖先や家族の歴史に想いを馳せ、代々受け継がれたきたものに対して興味を抱くきっかけを与えてくれました。伝統と文化遺産を重んじる者として、私は彼の作品に感銘を受けています。

十六代 小原治五右衛門の作品は日本と世界の架け橋となり、違いがあっても、互いを認め合い、共有し合える喜びを気づかせてくれます。

ヘレン・チェン



Helen Y Chen

Ms. Helen Y. Chen is the Head of External and Alumni Relations at the HKUST Business School, where she leads efforts to enhance the School's external presence and connectivity. With a focus on expanding connections and collaborations with the global business community and alumni, she formulates strategic initiatives to strengthen the School's network. Prior to her current role, Ms. Chen served as the Head of Strategic Development at the Asia Society Hong Kong Center, overseeing external partnerships and fundraising activities. With over 20 years of experience in the financial industry across Hong Kong, Japan, and China, she also held a faculty position at Hitotsubashi University ICS in Japan. Ms. Chen is actively engaged in community affairs, serving as a Senior Advisor and former President (2012-2014) of the Columbia University Alumni Association in Hong Kong. She also held the position of President (2020-2022) at the Zonta Club of Victoria and served as a Board Director (2020-2022) at the Centre for Heritage Arts & Textile (CHAT). Additionally, she is a member of the Communications and Development Committee at the Bai Xian Asia Institute. Ms. Chen received her Bachelor of Arts degree in Economics and Oriental Studies from Barnard College and her Master's of International Affairs from the School of International and Public Affairs at Columbia University.



OHARA Jigoemon XVI

- Johana Makie -

令和6年(2024)

【 活動報告 】

- 8月1日(木) Instagram LIVE配信 #4
- 8月2日(金) 理事会
- 8月8日(水) Instagram LIVE配信 #5 Hanson Lau 氏
- 8月10日(土) アメリカ・マルボロ国際交流
- 8月14日(水) お盆の法要
- 8月21日(水) 第71回 日本伝統工芸展 入賞・入選発表
- 8月22日(木) Instagram LIVE配信 #6 Hanson Lau 氏
- 8月26日(月) 富山国際大学 講演
- 8月29日(木) Instagram LIVE配信 #7
- 8月30日(金) 理事会

令和6年度能登半島地震で被災された皆様に
心よりお見舞い申し上げます。
被災地ではまだ不安な日々をお過ごしのことと拝察いたします。
1日も早い安心の暮らしの蘇りに結ばれますよう祈念いたします。

〒939-1865 富山県南砺市城端4316-1

Tel / Fax: 0763-62-1156

E-mail: info@jigoemon.com



<https://www.jigoemon.com>